

Programme d aide préscolaire aux Autochtones dans les collectivités urbaines et nordiques

Rapport biennal 1998-1999 et 1999-2000

Table des matières

Introduction

Le Programme d aide préscolaire aux Autochtones

Historique

Mission, mandat et composantes

La réalisation du programme

Le processus de renouvellement du PAPA

Le Comité national du PAPA

Le Groupe de travail sur le PAPA

L Atelier national de formation du PAPA

Les activités régionales de formation

Échanges communautaires autochtones

La révision des principes et lignes directrices

Le Cadre de la recherche du PAPA

Des livres pour enfants

La formation High/Scope

La promotion du PAPA

Bulletin de nouvelles

Nouvelle vidéo sur le PAPA

Congrès et conférences

L évaluation nationale

Les évaluations régionales

Témoignages sur le PAPA

Les grands dossiers

**Annexe A : Membres du Comité national du Programme d aide
préscolaire aux Autochtones (1998-1999 et 1999-2000)**

**Annexe B : Cartes des centres PAPA des collectivités urbaines et
nordiques**

Introduction

Voici le rapport biennal 1998-2000 du Programme d'aide préscolaire aux Autochtones des collectivités urbaines et nordiques.

Le rapport offre des renseignements sur le Programme d'aide préscolaire aux Autochtones (PAPA) dans les collectivités urbaines et nordiques pour la période du 1^{er} avril 1998 au 31 mars 2000. L'information présente un survol des activités et des réalisations couvrant cette période de deux ans. Elle décrit les efforts que toute l'équipe a investis dans les collectivités, les régions aussi bien qu'à l'échelle nationale.

Les objectifs de ce rapport biennal sont les suivants :

- fournir aux parrains de projets et aux interlocuteurs intéressés un outil de communication qui décrit la diversité des démarches communautaires entreprises par les Autochtones;
- faire connaître les réussites du PAPA des années 1998-1999 et 1999-2000;
- faire connaître les bienfaits du PAPA à nos interlocuteurs et parrains, ainsi que l'orientation de la démarche des deux dernières années; et
- promouvoir et soutenir la mise en place et l'essor des centres PAPA dans les collectivités urbaines et nordiques à l'échelle du pays.

Vous pouvez vous procurer le Rapport biennal (1998-2000) sur le site Web du PAPA à l'adresse suivante :

<http://www.hc-sc.gc.ca/ahs>

ou en écrivant à :

Section de l'enfance et de la jeunesse autochtones
Division de l'enfance et de la jeunesse
Santé Canada
Repère postal 1909C2
Pré Tunney
Ottawa (Ontario)
K1A 1B4

Vous trouverez également de l'information sur chacun des centres PAPA dans le site Web.

Le Programme d'aide préscolaire aux Autochtones

Le Programme d'aide préscolaire aux Autochtones (PAPA) dans les collectivités urbaines et nordiques est un programme d'intervention précoce financé par Santé Canada qui a pour but de répondre aux besoins de développement des jeunes enfants autochtones vivant dans les centres urbains et les grandes collectivités du nord.

Normalement, un centre PAPA accueille 30 à 40 enfants âgés entre trois et cinq ans, quatre jours par semaine, le matin et l'après-midi, dans un environnement préscolaire structuré. Les centres PAPA sont administrés localement par des organismes autochtones sans but lucratif qui considèrent le parent/tuteur comme le porte-parole naturel de l'enfant.

Les centres sont liés et coordonnés à d'autres programmes et services présents dans leur collectivité comme les services spécialisés en santé ou en éducation offerts par les gouvernements provinciaux et territoriaux.

Historique

Dans son discours du Trône prononcé en janvier 1994, le gouvernement fédéral annonçait son intention de mettre sur pied un programme d'aide préscolaire aux Autochtones. En mai 1995, la ministre alors responsable de la santé, l'honorable Diane Marleau, annonçait un projet pilote de quatre ans pour lancer le programme. À la suite du succès du projet pilote, le PAPA obtenait un financement permanent, dont le montant, pour chacune des années financières 1998-99 et 1999-2000, s'établissait à 22,5 millions de dollars pour l'ensemble du pays. Le financement annuel actuel de Santé Canada pour les centres PAPA dans les collectivités urbaines et nordiques est de 22,5 millions de dollars.

Grâce à l'engagement du gouvernement fédéral dans cette initiative destinée aux enfants autochtones, environ 3 000 enfants autochtones se sont inscrits en 1998 dans plus de 100 centres PAPA dans les collectivités urbaines et nordiques de tout le pays. Le programme a suscité un vaste enthousiasme dans toutes les collectivités autochtones du Canada. Les rapports des centres recueillis à ce jour indiquent que les parents font l'acquisition de compétences et de connaissances précieuses, que les enfants se développent mieux et sont mieux préparés à effectuer des apprentissages.

Le PAPA a soutenu la croissance et la création de programmes efficaces d'aide au développement des enfants autochtones à l'échelle nationale. Les collectivités autochtones ont pu acquérir des compétences tout au long de l'élaboration des projets, ce qui crée des environnements plus sains soutenus par un personnel spécialisé.

Les parents des enfants participant au programme et l'ensemble de la collectivité autochtone continuent d'assumer des responsabilités dans la conception et la prestation des programmes PAPA locaux. Les comités de parents sont au coeur des centres PAPA; ils prennent part à leur gestion et à leur fonctionnement.

Les bureaux régionaux de Santé Canada gèrent les accords de contribution et assurent le suivi des centres relativement à l'imputabilité et à l'administration financière. Le principal interlocuteur régional des centres PAPA est le conseiller régional au programme. Les conseillers au programme PAPA fournissent de l'aide et un soutien au travail effectué dans les centres. Leur rôle de conseillers s'étend à divers aspects du développement communautaire. Ils offrent conseils et aide et organisent chaque année des ateliers régionaux de formation à l'intention des coordonnateurs, des parents et du personnel des centres. Ils facilitent également la prestation de services et le soutien au fonctionnement et à l'action sociale en offrant aux membres du personnel des centres la possibilité de suivre de la formation qui leur permet de fournir des services adaptés à la culture des collectivités qu'ils desservent.

Le Bureau national du PAPA situé dans les locaux de Santé Canada à Ottawa procure aussi de l'aide aux centres PAPA. Le soutien offert comprend la formation, la coordination nationale, les communications et la création de réseaux à l'échelle nationale, l'organisation d'un comité national, l'évaluation nationale, la tenue d'un Atelier national de formation et d'autres projets nationaux qui voient le jour de temps à autre.

Mission, mandat et composantes du programme

La mission

Les Premières nations, les Métis et les Inuits considèrent les enfants comme leur ressource la plus précieuse. Le Programme d'aide préscolaire aux Autochtones offre donc une expérience complète et positive aux enfants des Premières nations, métis et inuits de la naissance à six ans et à leur famille, mais surtout aux enfants d'âge préscolaire (3 à 5 ans). Le programme vise à développer chez l'enfant le souci des autres, la créativité et un sentiment de fierté engendrés par la connaissance des croyances collectives traditionnelles, dans un environnement holistique et sécuritaire.

Le mandat

Le but premier du Programme d'aide préscolaire aux Autochtones est de démontrer que les stratégies d'intervention précoce supervisées et conçues localement peuvent aider les enfants autochtones d'âge préscolaire dans les milieux urbains et nordiques à acquérir l'estime de soi et le désir d'apprendre tout en leur offrant des possibilités de développer leur plein potentiel comme jeunes citoyens.

Les composantes

Le Programme d'aide préscolaire aux Autochtones s'articule autour des six composantes suivantes :

1. La culture et la langue - promouvoir chez les enfants une image positive d'eux-mêmes en tant qu'Autochtones et approfondir la connaissance et l'expérience qu'ils ont de la langue et de

la culture de leur collectivité. De façon plus précise, les projets valoriseront le processus visant à se réapproprier la culture et la langue et à les préserver dans le but ultime qu'au terme du PAPA, les enfants aspireront si possible à apprendre leur langue ancestrale et à participer à la culture de leur collectivité.

2. L'éducation - soutenir et encourager chaque enfant autochtone pour qu'il puisse prendre plaisir à apprendre toute sa vie. Plus concrètement, les projets encourageront chaque enfant à prendre des initiatives dans le processus d'apprentissage et offriront à chacun des occasions agréables d'apprendre de façon adaptée à son âge et à son stade de développement. Le but ultime est d'exposer les enfants à de multiples possibilités d'apprentissage afin que dans l'avenir ils puissent apprendre avec le même enthousiasme, la même estime de soi et le même esprit d'initiative.

3. La promotion de la santé - permettre aux parents, tuteurs, gardiens et autres intervenants du PAPA d'exercer un plus grand contrôle sur leur santé et de l'améliorer. Plus concrètement, le projet encouragera les initiatives personnelles et la collaboration entre les intervenants en matière de santé ainsi que la création de réseaux de soutien social formels et informels. Le but ultime est de faire en sorte que les intervenants du PAPA posent des gestes qui s'insèrent dans le cadre d'une approche holistique de la santé.

4. La nutrition - faire en sorte que les enfants reçoivent une alimentation répondant à leurs besoins nutritifs. Le programme doit aussi sensibiliser le personnel et les parents aux effets positifs d'une bonne alimentation sur la capacité d'apprentissage des enfants ainsi que sur leur développement physique et mental. Les repas sont une occasion de partager,

d'éduquer et de socialiser. Le but ultime est d'amener les enfants et les parents à acquérir de bonnes ou de meilleures habitudes alimentaires que les enfants conserveront après le programme.

5. Le soutien social - veiller à informer les familles des ressources et services communautaires dont elles peuvent se prévaloir et qui peuvent améliorer leur qualité de vie. Le projet aidera les familles à profiter de ces ressources et services communautaires; à cette fin, il se peut que les responsables des centres travaillent de concert avec les fournisseurs de services. Le but ultime est d'amener les parents à obtenir l'aide et les services qui les aideront à être des intervenants actifs dans la vie de leurs enfants et dans le contexte du PAPA.

6. La participation des parents - soutenir les parents et les familles dans leur rôle de premiers éducateurs de l'enfant. La contribution des parents et des familles sera reconnue; ceux-ci seront appelés soit à faire partie d'un groupe de parents ou encore à participer ou contribuer aux activités de la classe. Ainsi, les parents se voient offrir l'occasion de mettre à profit leurs compétences uniques et de servir davantage de modèles à leurs enfants et dans leur collectivité. Le but ultime est qu'à la fin du programme les parents et les gardiens aient plus confiance en eux-mêmes, qu'ils s'affirment davantage et qu'ils comprennent mieux leurs enfants.

Bien que tous les centres PAPA conçoivent leurs activités de programme de manière à y intégrer chacune des six composantes, chaque centre détermine sa façon de procéder. Les centres PAPA sont donc semblables tout en étant aussi uniques. Chaque projet PAPA est conçu par des membres de la collectivité qui identifient et connaissent leurs propres

besoins. Les objectifs particuliers de chaque centre peuvent différer mais ils partagent tous une même vision; offrir un programme d'intervention précoce de grande qualité aux enfants autochtones et à leur famille.

La réalisation du programme

Les centres d'aide préscolaire aux Autochtones fonctionnent grâce au financement de Santé Canada offert sous forme d'allocations régionales. Les allocations régionales sont basées sur le nombre d'Autochtones vivant dans les centres urbains et les grandes collectivités nordiques dans chaque région.

Les centres d'aide préscolaire aux Autochtones sont situés un peu partout au Canada. À titre d'exemple, on en trouve, à l'est, à Halifax, en Nouvelle-Écosse, et à Goose Bay, au Labrador; au sud, à Windsor, en Ontario; à l'ouest, sur l'île de Vancouver et à Prince Rupert, en Colombie-Britannique; à Dawson au Yukon et à Arctic Bay sur l'île de Baffin, au Nunavut.

Le financement sert à effectuer des dépenses de nature variée, notamment les salaires, la formation, l'équipement, l'ameublement et les coûts d'immobilisation liés à la réalisation du programme. L'objectif sur le plan financier est que le financement de Santé Canada profite au maximum aux centres et serve à dispenser des services de qualité supérieure.

Le processus de renouvellement du PAPA

En 1998, un processus de « renouvellement » du Programme d'aide préscolaire aux Autochtones (PAPA)

dans les collectivités urbaines et nordiques était lancé. Les organismes financés par le PAPA ont signé des accords de contribution pluriannuels devant expirer le 31 mars 1999 à la fin de la phase pilote du programme. La phase pilote correspondait à la première description du programme apparaissant dans le *Livre rouge*, où l'aide préscolaire aux Autochtones était décrite comme un programme pilote de quatre ans qui recevrait un financement continu après cette phase.

L'expiration des accords de contribution a été l'occasion pour Santé Canada et les responsables des centres PAPA d'en évaluer les forces et les faiblesses. En se basant sur ces évaluations, les comités de renouvellement ont recommandé que certains objectifs soient renouvelés / révisés pour la prochaine phase de financement. Deux documents ont été élaborés en 1998 par un sous-comité du Groupe de travail du PAPA, groupe composé de tout le personnel régional et national de Santé Canada affecté au PAPA. Il s'agissait de :

- (1) une série de questions auxquelles devait répondre chaque centre, « Questionnaire sur le renouvellement du PAPA », et
- (2) un document de discussion faisant le lien entre le processus de renouvellement et l'outil spirituel traditionnel utilisé dans beaucoup de collectivités autochtones, le cercle d'influences appelé : « Un cercle d'influences traditionnel pour le processus de renouvellement »

La mise en oeuvre du processus de renouvellement a commencé un peu partout au Canada à l'automne 1998. Le processus différait légèrement d'une

région à l'autre. Dans la plupart des régions, des comités de renouvellement composés de membres de la communauté autochtone et de représentants de Santé Canada ont été mis sur pied. Ils ont présenté des recommandations sur le renouvellement aux directeurs régionaux de Santé Canada (anciennement Direction générale de la promotion et des programmes de santé). Nombre de régions ont fait appel à des contractants indépendants pour coordonner le travail consistant à recueillir l'information sur chaque centre PAPA.

La majorité des centres évalués dans le cadre du processus de renouvellement ont reçu une réponse positive accompagnée de recommandations; le programme se poursuivait avec le même parrain et le même financement. Par ailleurs, quelques projets ont été renouvelés sous condition pour un an afin de leur donner le temps d'effectuer des changements nécessaires, tandis que d'autres ont été renouvelés avec un organisme parrain différent. Il faut remercier et féliciter le personnel des centres, les parents et les membres des collectivités pour leur énorme contribution et l'énergie qu'ils ont investie dans le processus de renouvellement. Ce succès témoigne du travail acharné, du dévouement et du sens des responsabilités du personnel des centres et des parents impliqués dans le PAPA.

Le Comité national du PAPA (CNPAPA)

Le Comité national du Programme d'aide préscolaire aux Autochtones est composé de onze représentants de centres PAPA élus dans les régions et provenant de toutes les provinces et territoires où se trouvent des centres PAPA pour les collectivités urbaines et nordiques. Il compte également le gestionnaire national du PAPA, un directeur régional

Programme d aide préscolaire aux Autochtones

Rapport biennal 1998/2000

et un conseiller au programme régional. Le mandat du comité consiste à offrir conseils, expertise et orientation au programme au niveau national sur des questions touchant l'évaluation nationale, la formation, les politiques et les lignes directrices. Un aîné de la collectivité où la réunion a lieu participe à chaque rencontre. La liste des membres du CNPAPA pour 1998-99 et 1999-2000 se trouve à l'Annexe A de ce rapport. De plus, quelques sous-comités ont été formés dans le but de fournir des conseils et de l'aide sur certains sujets importants comme les principes et lignes directrices, la planification stratégique, etc. On peut prendre connaissance du mandat du CNPAPA au Bureau national du PAPA ou sur son site Web.

Le CNPAPA tient ses réunions à divers endroits afin de permettre aux membres du comité de visiter des centres PAPA un peu partout au Canada et de découvrir les approches utilisées dans des régions autres que la leur. Au cours des années 1998-99 et 1999-2000, le groupe s'est réuni aux dates et aux endroits suivants :

15 et 16 janvier 1998 - Calgary, Alberta
23 et 24 avril 1998 - Yellowknife,
Territoires du Nord-Ouest
13 et 14 juillet 1998 - Winnipeg,
Manitoba
10 et 11 septembre 1998 - Ottawa,
Ontario
13 et 14 janvier 1999 - Saskatoon,
Saskatchewan
22 et 23 avril 1999 - Edmonton, Alberta
28 et 29 juin 1999 - Québec, Québec
16 et 17 septembre 1999 - Saskatoon,
Saskatchewan
25 au 27 janvier 2000 - Vancouver,
Colombie-Britannique

Le Bureau national du PAPA agit à titre de secrétariat pour le CNPAPA; la coordination en est assurée par l'agente

principale de programme M^{me} Rena Morrison, au nom de Santé Canada. Au début de l'année financière 1998-1999, le personnel du Bureau national a présenté au CNPAPA les raisons et les étapes de l'évaluation nationale du programme PAPA. Il a été décidé qu'un nouveau Comité de direction pour l'évaluation remplacerait l'ancien sous-comité d'évaluation. Au cours des réunions suivantes du CNPAPA, le Comité de direction a présenté des rapports d'étape sur la préparation d'un appel d'offres devant être distribué aux entreprises autochtones potentielles.

Le Comité de direction pour l'évaluation a effectué sa sélection au cours de l'été 1998 et le soumissionnaire choisi a assisté à la réunion de septembre du CNPAPA. Au cours de l'exercice, le personnel du Bureau national et l'entreprise ont présenté régulièrement des rapports au CNPAPA sur le travail accompli dans le dossier de l'évaluation nationale. Le travail sur l'évaluation s'est poursuivi au cours de l'année financière 1999-2000.

Une partie du travail que réalise le CNPAPA a été amorcé au cours des années financières précédentes. C'est le cas, par exemple, du cahier de révision des *Principes et lignes directrices* : Au début de l'exercice 1998-1999, une ébauche du cahier a été traduite et distribuée aux centres afin d'obtenir des commentaires. Le sous-comité des principes et lignes directrices a offert des conseils, un encadrement et une orientation au processus de révision.

Soixante centres PAPA ont fait parvenir des commentaires à l'aide du cahier de révision des *Principes et lignes directrices*. Le personnel du Bureau national et le sous-comité ont ensuite effectué les changements nécessaires et

les ont présentés au CNPAPA. La version définitive a été préparée afin que le Comité national en fasse l'évaluation et l'approuve lors de sa réunion trimestrielle des 13 et 14 janvier 1999 à Saskatoon, Saskatchewan. En avril 1999, un sous-comité du CNPAPA a été mis sur pied afin d'aborder les questions d'évolution, de communication, de vision pour la croissance future (du PAPA) et de fixation des priorités du nouveau financement. Ce sous-comité a remplacé le sous-comité sur le renouvellement et l'évolution et a été rebaptisé sous-comité de planification stratégique du CNPAPA.

Le rôle du **sous-comité de planification stratégique** est d'enquêter et de conseiller le CNPAPA sur la planification stratégique du PAPA relativement à son évolution, sa croissance et sa gestion. L'énoncé suivant du sous-comité de planification stratégique, relativement à l'évolution soutenue du PAPA, a été approuvé par le CNPAPA en janvier 2000 :

- 1) Le programme PAPA va continuer à évoluer et à croître dans un esprit de coopération entre la collectivité autochtone et Santé Canada;
- 2) Le PAPA va évoluer de sorte que l'expérience et les connaissances acquises par la collectivité autochtone et Santé Canada ne se perdent pas;
- 3) Au cours de l'évolution du PAPA, le CNPAPA et Santé Canada reconnaîtront la nécessité de consulter les centres et de favoriser l'engagement des parents et des membres de la collectivité;

- 4) Le PAPA est un modèle unique de coopération entre la collectivité autochtone et le gouvernement fédéral, et il évoluera d'une manière tout aussi unique afin de mettre en valeur le précieux travail qui s'y accomplit.

Parmi les autres comités formés à l'initiative du CNPAPA, mentionnons :

Le sous-comité des Échanges communautaires autochtones, pour aider à planifier un programme d'échanges communautaires du PAPA et pour sélectionner les centres qui prendront part au programme d'échanges communautaires.

Le Sous-comité de l'Atelier national de formation, pour offrir orientation et conseils relativement au contenu de l'Atelier national de formation annuel. Certains de ses membres résident dans la province ou le territoire où se tiendra l'atelier.

Le Sous-comité sur les principes et lignes directrices, pour offrir conseils, gestion et orientation au processus de révision relativement aux principes et lignes directrices du PAPA.

Suivant les recommandations soumises par l'ancien sous-comité sur le renouvellement et l'évolution, le CNPAPA s'est transformé en un comité composé de représentants provenant des comités ou centres PAPA provinciaux ou territoriaux de chaque province ou territoire où des centres sont implantés. Le comité mettra fin à ses travaux le 31 mars 2002.

Le Groupe de travail du PAPA

Le Groupe de travail sur le Programme d'aide préscolaire aux Autochtones est

Programme d aide préscolaire aux Autochtones

Rapport biennal 1998/2000

composé de tous les conseillers du PAPA de Santé Canada, du personnel du Bureau national du PAPA et d'un gestionnaire régional de programme pour enfants. Un aîné de la collectivité assiste à chaque réunion du comité, lequel tient des rencontres trimestrielles afin de discuter des problèmes relatifs aux programmes et à leur fonctionnement et d'identifier les interventions possibles. Comme c'est le cas pour le Comité national du PAPA, les endroits où ont lieu les réunions du Groupe de travail varient afin que les coûts de déplacement soient répartis entre tous ses membres et pour permettre au groupe de visiter divers centres PAPA un peu partout au Canada. Au cours de la période 1998-1999 et 1999-2000, le groupe s'est rencontré aux dates et aux endroits suivants :

8 et 9 janvier 1998 - Regina,
Saskatchewan
11 au 13 mars 1998 - Toronto, Ontario
17 et 18 juin 1998 - Edmonton, Alberta
14 et 15 octobre 1998 - Ottawa, Ontario
6 au 8 janvier 1999 - Vancouver,
Colombie-Britannique
11 et 12 mars 1999 - Regina,
Saskatchewan
3 et 4 juin 1999 - Montréal, Québec
6 et 7 octobre 1999 - Calgary, Alberta
10 et 11 janvier 2000 - Ottawa, Ontario
13 et 14 mars 2000 - Vancouver,
Colombie-Britannique

Au cours de l'année 1998-1999, des membres du Groupe de travail ont commencé à collaborer avec l'ancienne Direction générale des services médicaux (DGSM), le service de Santé Canada responsable de l'élaboration et de la mise en oeuvre du PAPA dans les réserves, programme annoncé en octobre 1998. Comme le PAPA a une plus longue expérience dans les milieux urbains et les collectivités du nord, les

membres du Groupe de travail ont pu partager beaucoup de leurs connaissances et expériences avec leurs collègues de la DGSM. En juin 1998, le Groupe de travail sur le PAPA a organisé une réunion conjointe du personnel de Santé Canada, des deux divisions du programme, celle visant les collectivités urbaines et nordiques et celle visant les réserves.

Les membres du Groupe de travail ont participé intensivement au processus de renouvellement du PAPA, aux activités d'évaluation, aux ateliers nationaux de formation et à la révision des principes et lignes directrices nationaux. Au mois de mars 1999, le Groupe de travail a préparé un document de travail sur le rôle des conseillers au programme régionaux relativement aux centres PAPA, document que l'on peut obtenir par l'entremise du Bureau national. Le Groupe de travail a aussi entrepris une recherche sur la façon dont les centres répondent aux besoins spéciaux des enfants en difficulté et les intègrent aux projets PAPA. Un court rapport sur le sujet, publié en janvier 1998, est accessible dans le site Web du PAPA.

Des discussions sur les besoins des programmes ont débuté en juin 1999. Par ailleurs, un sous-comité du Groupe de travail s'est penché sur la façon dont on traite, dans les accords de contribution, la question de la propriété et du transfert des actifs dans l'éventualité de la fermeture d'un centre. Des membres du Groupe de travail continuent d'étudier la question afin que, si un projet prend fin ou qu'il y a transfert vers un nouveau parrain, la question se règle, autant que possible, sans heurt.

L'Atelier national de formation du PAPA

Le Bureau national du PAPA, en collaboration avec le Comité national du PAPA, organise annuellement un Atelier national de formation à l'intention de tous les centres PAPA. L'Atelier offre au personnel des centres ainsi qu'aux parents et gardiens, de l'information pertinente sur le PAPA; il donne aussi aux centres la possibilité de créer des réseaux et d'échanger de l'information.

Les participants à l'Atelier comprennent des membres du personnel et des parents des centres PAPA, des représentants des comités PAPA régionaux, les membres du Comité national du Programme d'aide préscolaire aux Autochtones (CNPAPA), des représentants des parrains, les délégués des centres PAPA des réserves et des gens de Santé Canada. Des aînés participent à chaque Atelier national de formation et mettent à profit leur propre expérience de la culture et des traditions autochtones. Les aînés rencontrent les participants individuellement afin d'échanger avec eux et de dispenser les enseignements traditionnels. Certains animent également des séances d'atelier.

À l'occasion de l'Atelier national de formation, un processus d'apprentissage unique est offert aux délégués qui participent à des programmes semblables dans des lieux géographiques différents. La constitution d'un réseau reliant les centres permet l'échange d'information et améliore ainsi le niveau de compétences des participants. Un exemple éloquent en a été donné à l'Atelier de 1999, lorsque les centres inuits se sont réunis afin de discuter de certains aspects comme les besoins de formation, la communication, l'élaboration et la réforme des programmes.

L'Atelier national de formation 1998 a eu lieu à Ottawa, en Ontario, du 13 au 15 septembre. Le thème de l'atelier « *Fortifier les enfants et les familles* » soulignait l'engagement du PAPA pour favoriser la participation parentale au programme.

L'Atelier comportait trois séances plénières, vingt séances de formation, quatre présentations High/Scope (voir page 17) et plusieurs discussions en groupe. On offrait aux délégués de l'information sur une vaste gamme de sujets liés à l'amélioration des compétences et des connaissances des participants au PAPA.

Avec l'aide d'animateurs, des discussions ont abordé les cinq sujets suivants, préalablement identifiés par les délégués comme étant pertinents :

- Le développement des jeunes enfants : mettre les principes en pratique
- L'enfant du point de vue traditionnel cri
- La constitution de réseaux par les centres inuits
- Les principes et lignes directrices du PAPA
- L'évaluation du PAPA.

Parmi les sujets abordés dans les séances de formation, notons : la résolution de conflits, l'engagement des parents, les enfants ayant des besoins spéciaux, le SAF/EAF, la planification stratégique, la culture en classe, la formation High/Scope et « bâtir ensemble pour nos enfants ». Les animateurs des séances provenaient du Canada et des États-Unis. L'Autochtone américain Howard Rainer, Ph.D., chargé de cours à l'Université Brigham Young à Salt Lake City, Utah, a prononcé le discours-programme; orateur inspirant et innovateur, il a parlé du

Programme d aide préscolaire aux Autochtones

Rapport biennal 1998/2000

manque de modèles de comportement masculins à l'école. Il a également souligné que le PAPA aidait à construire un avenir meilleur pour nos enfants. Les animateurs ont offert information et expériences personnelles avec un empressement qui a contribué à faire de l'atelier une expérience d'apprentissage précieuse et intéressante pour les délégués.

La sénatrice Thelma Chalifoux était la conférencière d'honneur. Elle a reconnu l'importance du PAPA et la contribution de tous ceux qui ont participé à l'élaboration et à la réalisation du programme. Le sénateur Landon Pearson, le comédien Adam Beach et la présidente de l'Association des femmes autochtones, M^{me} Marilyn Buffalo, se sont aussi adressés aux participants.

Le 14 septembre, une soirée culturelle et un banquet étaient organisés par le Centre d'amitié autochtone Odawa. À cette occasion, la conférencière invitée, l'honorable Ethel Blondin-Andrew, secrétaire d'État à l'enfance et à la jeunesse, a rappelé à tous les participants au PAPA l'importance et le sens de leur travail; elle a mentionné en particulier les bienfaits sociaux et économiques de tels programmes.

L'Atelier national de formation a été l'occasion pour plusieurs centres PAPA de faire connaître leurs ressources, leur matériel promotionnel et autres articles intéressants. Une aire avait été aménagée où les invités et participants pouvaient visiter une mini foire.

Le 4^e Atelier national de formation a eu lieu du 19 au 21 septembre 1999 à Saskatoon, Saskatchewan. Le thème de l'atelier, « *Des enfants pleins de promesses... les meneurs de demain* » invitait à découvrir le potentiel de

chaque enfant et à aider les parents et les collectivités à contribuer efficacement à l'épanouissement de l'enfant dans un esprit holistique.

Les activités de l'Atelier national de formation comprenaient des séances plénières, plus de quarante séances d'atelier et des expositions des centres PAPA portant sur les ressources, les outils et les articles de promotion utilisés. Parmi les sujets abordés dans les séances de formation, mentionnons la participation des parents, le syndrome d'alcoolisme foetal, l'enseignement et l'apprentissage traditionnels, la mise sur pied de programmes efficaces sur l'art d'être parent, un environnement sécuritaire pour nos enfants, la résolution de conflits, nos aînés, les chemins de la guérison, l'évaluation, les contes et les stratégies éducatives adaptées au Programme d'aide préscolaire aux Autochtones.

Au nom du ministre de la Santé, Allan Rock, l'honorable Ethel Blondin Andrew, secrétaire d'État à l'enfance et à la jeunesse, a souhaité la bienvenue à tous les participants et souligné l'important travail qu'accomplit le PAPA dans les collectivités urbaines et nordiques.

Martin Brokenleg, professeur en études amérindiennes au Augustana College à Sioux Falls, Dakota du Sud, et doyen du Black Hills Seminars sur la jeunesse en danger était le conférencier d'honneur. M. Brokenleg a parlé du « Cercle de courage », modèle holistique d'apprentissage de l'autonomie et de l'estime de soi chez l'enfant, basé sur les recherches contemporaines en développement de l'enfant et sur la philosophie autochtone traditionnelle en matière de soins à l'enfant. Le modèle met en lumière les éléments essentiels

pour élever des enfants confiants et chaleureux.

M. Brokenleg a présenté un aperçu du modèle, soulignant l'importance et la place particulières qu'il occupe dans le domaine du développement des jeunes enfants.

Le 20 septembre, une soirée culturelle et un banquet ont eu lieu. Le maître de cérémonie était le comédien et fantaisiste des Premières nations Don Burnstick. Le conférencier principal Tomson Highway a parlé de ses succès comme auteur et dramaturge et interprété quelques pièces au piano.

Les participants à l'Atelier de formation 1999, plus de 300 personnes, l'ont hautement apprécié, tel qu'en témoignent les commentaires suivants :

« Merci d'offrir un si merveilleux cadre d'apprentissage. Chaque fois que je reviens d'un congrès comme celui-ci, je sais un peu peu plus qui je suis comme Autochtone du Canada. »

« Tous les nouveaux employés du PAPA devraient assister à un congrès. L'Atelier et le matériel pédagogique du PAPA m'ont appris davantage que mes onze années de travail dans le système scolaire, Merci. »

Une foire réunissait plus de 25 exposants, de la Colombie-Britannique à l'Ontario, qui ont gracieusement offert des prix de présence, lesquels ont été tirés au cours des trois journées qu'a duré l'événement.

Les ateliers qui ont eu lieu en 1998 et en 1999 étaient coordonnés par M^{me} Rena Morrison, agente principale de programme du Bureau national, pour Santé Canada.

Le 5^e Atelier national annuel de formation du PAPA a eu lieu du 12 au 14 octobre 2000 à Ottawa, Ontario.

Les activités régionales de formation

La formation à l'échelle régionale joue un rôle essentiel en répondant aux besoins de formation des membres d'une collectivité participant au PAPA n'importe où au pays.

Les bureaux régionaux de Santé Canada, en collaboration avec les comités régionaux du PAPA, élaborent et organisent des activités de formation afin de répondre aux besoins spécifiques des centres PAPA dans des régions particulières. Voici quelques exemples d'activités offertes dans les régions.

Ontario

Un atelier régional intitulé « *Au-delà de 1999* » a eu lieu à Sault Ste. Marie, en Ontario, du 29 au 31 janvier 1999. L'atelier était coordonné par Mary-Ann Buswa et commandité par le centre PAPA Waabinong de Sault Ste. Marie. L'atelier a débuté par une cérémonie de l'aube le premier matin et, le second matin, il y a eu une prière inuite. Un total de soixante-dix parents et membres du conseil d'administration ou du personnel en provenance de dix centres ontariens y ont pris part. Le coordonnateur régional du Programme PAPA dans les réserves était présent ainsi que des membres de quinze des réserves des Premières nations auxquelles on a accordé du financement dans le cadre de la phase de l'élaboration de projet.

Les sujets discutés au cours de l'atelier concernaient la constitution de réseaux reliant les centres PAPA, les principes et lignes directrices nationaux, l'intégration

de la culture et de la langue à tous les aspects du programme, l'éducation des enfants ayant des besoins spéciaux et l'identification des rôles dans les centres PAPA. La région était aussi heureuse d'accueillir M^{me} Valorie Whetung, alors analyste de l'évaluation au Bureau national, qui présentait les plus récentes informations sur l'évaluation nationale.

Une soirée culturelle a eu lieu le samedi 30 janvier 1999. Un repas traditionnel a été servi et une séance collective de tambour, a été le clou de la soirée. De nombreux membres de la collectivité se sont joints à la célébration et des danseurs sont arrivés vêtus de leur châle et costume de danse traditionnels.

En février 2000, on a organisé pour la première fois en Ontario un atelier visant exclusivement les membres du personnel des centres PAPA. Tous les employés de tous les centres ont été invités à participer à cet événement à Toronto. Puis, à la mi-avril 2000, les parents et les employés des PAPA ont eu l'occasion de participer à l'Atelier régional annuel de formation. Cette formation était plutôt originale; il y avait une atmosphère de camping à Canterbury Hills, dans la région de Ancaster. Le programme d'été du PAPA a organisé un atelier de formation à Toronto au cours du mois de juin 2000. Deux participants de chacun des onze centres ont été invités à l'atelier d'une durée de deux jours.

Territoires du Nord-Ouest

Du 1^{er} au 5 novembre 1999, le comité PAPA de l'ouest de l'Arctique, en collaboration avec le Bureau régional de Santé Canada, a dispensé une formation régionale d'une semaine pour les centres PAPA des Territoires du Nord-Ouest intitulé « *L'Atelier sur la culture et la langue 1999* ». L'événement a eu lieu à

Fort Providence dans les Territoires du Nord-Ouest. Les aînés de Fort Providence et le personnel du centre PAPA ont joué un rôle important dans l'élaboration, la logistique et la réalisation de l'atelier.

Le but de cette formation était de faire mieux connaître le programme Dene Kede et de donner l'occasion de découvrir des activités pratiques comme la réalisation d'albums et de capteurs de rêves. Le programme Dene Kede est un programme éducatif pour les jeunes de la maternelle à la douzième année, axé sur la culture dénée. Il a été élaboré en 1993 par la Direction de l'éducation, de la culture et de l'emploi du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest à la suite d'un processus de consultation auprès des collectivités qui aura duré trois ans. Les délégués ont également participé à des séances de contes en slave, des cercles de partage et à une sortie dans la nature au camp culturel du PAPA de Fort Providence. Au cours de cette semaine de formation, toute la collectivité de Fort Providence a pu participer à l'accueil et aux célébrations à l'occasion d'un festin traditionnel organisé pour les délégués des centres PAPA des Territoires du Nord-Ouest.

Alberta

Du 26 au 28 janvier 2000, le comité du PAPA de l'Alberta, en collaboration avec les bureaux régionaux de Santé Canada, a été l'hôte d'une réunion de travail intitulée « *Élaborer des programmes efficaces d'intervention auprès des familles et de la collectivité* ». Les ateliers étaient structurés de façon à ce que tous les participants contribuent à l'élaboration de stratégies dans les domaines suivants :

- Le rôle du Programme d'aide préscolaire aux Autochtones dans le développement communautaire

- L'approche communautaire au rétablissement des familles
- Les stratégies d'intervention en gestion du comportement des enfants.

Les participants étaient encouragés à mettre ces stratégies en oeuvre dans les centres afin de renforcer les cellules familiales et la collectivité. Ce congrès a été très couru; on y remarquait notamment des représentants des centres PAPA dans les réserves.

Colombie-Britannique

L'association de l'aide préscolaire aux Autochtones de la Colombie-Britannique, en collaboration avec le Bureau régional de Santé Canada de la Colombie-Britannique et du Yukon, a mis sur pied un congrès de trois jours, soit du 10 au 12 mars 2000, à Vancouver. Le thème de la rencontre était « *Nos enfants, notre collectivité : construire pour demain* ». En mettant l'accent sur l'importance de la participation des parents, l'événement offrait des séances sur des sujets tels que les rôles et responsabilités des parents, avancer dans la confiance, préparer des rapports et des procès verbaux, créer des programmes culturellement pertinents, soutenir les enfants en situation de perte ou de deuil, établir des relations communautaires de coopération, et reconnaître les familles dans le besoin. Les participants avaient la possibilité d'agir sur leur propre santé et guérison grâce à une cérémonie du cercle de guérison, de confectionner des tambours et de prendre part à trois ateliers « juste pour s'amuser ». On comptait plus de quarante parents de la région sur un total de plus de quatre-vingt participants. Dix-sept délégués venaient de trois centres PAPA du Yukon.

Échanges communautaires autochtones

L'objectif des Échanges communautaires autochtones est de fournir l'occasion au personnel des centres d'échanger de l'information sur la façon de transmettre les valeurs, les langues et les croyances culturelles autochtones dans un contexte préscolaire, en tenant compte des particularités culturelles des participants, notamment du rôle des aînés dans le cadre du PAPA.

En mars 1998, le Bureau national du PAPA invitait tous les centres PAPA à participer à un programme d'échanges communautaires. Les six centres PAPA choisis, regroupés en trois paires, se sont visités les uns les autres.

Les six centres participants ont été appariés ainsi :

1. le centre préscolaire Apisic Moscosis, Buffalo Narrows, Saskatchewan *avec* Lac La Biche Awasisak et Family Development Circle Association, Lac La Biche, Alberta,
2. le centre PAPA Asuni Wahchi Awasisuk, Rocky Mountain House, Alberta *avec* Our Children and Our Way, Halifax, Nouvelle-Écosse, et
3. le centre PAPA Kugluktuk, Kugluktuk, Territoires du Nord-Ouest *avec* le centre PAPA Awasisak, Cumberland House, Saskatchewan.

Le Bureau national du PAPA a défrayé les centres pour toutes les dépenses liées aux échanges et mis au point la logistique. Le programme d'échanges communautaires s'est associé à la Société éducative de visites et d'échanges au Canada (SEVEC), laquelle procurait le

soutien administratif et logistique aux centres et aux collectivités visés.

Ces échanges représentaient de magnifiques occasions d'apprentissage pour les centres appariés. Les participants ont tiré profit de l'expérience de chacun et découvert avec un vif intérêt le mode de vie de leurs partenaires et leur façon de dispenser le programme PAPA.

Les participants ont appris comment la langue et la culture sont intégrées dans les programmes mis sur pied par d'autres centres PAPA. Les participants ont aussi appris à mieux intégrer les aînés dans le programme et à travailler plus efficacement avec les parents.

Le CNPAPA a recommandé le maintien du programme d'échanges communautaires pour l'exercice 1999-2000.

M^{me} Rena Morrison, agente principale de programme au Bureau national, a coordonné les échanges au nom de Santé Canada.

Au cours du programme de l'année 1999-2000, le sous-comité du CNPAPA pour les Échanges communautaires autochtones a évalué les propositions envoyées par les centres PAPA intéressés et a choisi les six centres suivants pour l'année 2000-2001:

1. le centre PAPA Arviat, Arviat, Nunavut *avec* le centre d'aide préscolaire inuit Tungasuvvingat, Ottawa, Ontario,
2. Four Directions Foster Parent Association, Calgary, Alberta *avec* New Beginnings - The Connection for Aboriginal Children, Thompson, Manitoba,

3. « Premiers pas » - Aide préscolaire aux Autochtones, Yorkton, Saskatchewan *avec* Centres Tiknagin et Chiannou, Val d'Or, Québec.

Lorsque les échanges seront terminés, on pourra consulter un rapport sur les échanges 2000-2001 dans le site Web du PAPA.

La révision des principes et lignes directrices

En janvier 1998, Santé Canada et le Comité national du Programme d'aide préscolaire aux Autochtones ont poursuivi la révision du document *Programme d'aide préscolaire aux Autochtones - Principes et lignes directrices nationaux*, élaboré en 1996. Les membres du Comité national du PAPA et le personnel de Santé Canada étaient d'avis que le document devrait fournir davantage d'orientation et d'exemples aux centres PAPA relativement aux composantes du programme et aux méthodes préconisées. Comme la version de 1996 avait été élaborée avant que la plupart des centres PAPA soient entièrement opérationnels, une version révisée pourrait mieux répondre aux défis auxquels les centres en activité sont réellement confrontés.

Le processus de révision a été mis en oeuvre avec l'assistance d'un sous-comité des principes et lignes directrices du CNPAPA. Au cours de l'année 1998, une agente de programme du Bureau national, M^{me} Valerie Galley, a animé des groupes de discussion en collaboration avec les conseillers et gestionnaires de programme de Santé Canada de chaque région. Un cahier de révision a été conçu à partir des séances de discussion régionales, afin d'examiner la relation entre les centres et les parrains, la participation des parents,

la question des enfants ayant des besoins spéciaux, la délivrance de permis par les provinces ou les territoires et la vérification des antécédents judiciaires, enfin toutes les autres lignes directrices. Le cahier de révision a été distribué à tous les centres ainsi qu'aux conseillers au programme; soixante cahiers remplis ont été retournés. Les séances de discussion et les cahiers de consultation ont constitué d'importantes sources d'information au cours du processus de révision.

Le document révisé des *Principes et lignes directrices* clarifie les principales questions, répond à des interrogations et précise certaines lignes directrices. Il a pour objectif de contribuer à l'élaboration du projet et à la gestion du centre pendant toute la durée du programme. Il s'agit d'une référence essentielle, utilisée en planification stratégique et dans l'élaboration de politiques et procédures.

Les six composantes du programme y sont décrites en détail ainsi que les objectifs associés à chacune. Le document explicite également la terminologie propre au programme.

Le document *Principes et lignes directrices* présente également un examen approfondi des problèmes liés à la gestion des ressources humaines dans les centres PAPA. Cette partie du document clarifie le processus de vérification des antécédents judiciaires et des qualifications et références des candidats à l'embauche.

Le document fournit de l'information sur l'établissement de paramètres comme le ratio enfants-personnel et l'application des règlements provinciaux ou territoriaux.

La version définitive des *Principes et lignes directrices* révisés a été approuvée

au mois d'octobre 1998. Le document établit une base solide pour l'ensemble du programme PAPA et demeurera un document vivant, en constante évolution. On peut consulter l'édition 1998 des *Principes et lignes directrices* dans le site Web du PAPA.

Le Cadre de la recherche du PAPA

Le personnel du Bureau national a dirigé l'élaboration du Cadre de la recherche du PAPA durant l'année 1998-1999. En janvier 1998, le document a été évalué par le CNPAPA qui lui a donné son approbation finale en avril 1998.

Le Cadre de la recherche a été conçu « pour répondre au besoin urgent d'effectuer des recherches sur le Programme d'aide préscolaire aux Autochtones... [et] pour développer des compétences en recherche dans les organismes communautaires autochtones ». On y encourage les responsables des centres PAPA à travailler en association avec des chercheurs universitaires pour produire des recherches qui à la fois possèdent une crédibilité scientifique et offrent des avantages à la collectivité.

Le Cadre propose plusieurs domaines de recherche intéressants dont chacune des six composantes du PAPA, une recherche longitudinale sur les participants du PAPA, des études comparant les méthodes, résultats et effets du PAPA avec ceux d'autres programmes d'intervention précoce, les ressorts psychologiques des enfants et les effets socio-économiques du PAPA.

Le Cadre exige que tout projet de recherche sur le PAPA ayant un budget annuel dépassant 10 000 \$ soit évalué et approuvé par un Comité de recherche du

PAPA composé de représentants du CNPAPA, de Santé Canada, de la communauté universitaire et scientifique autochtone et d'un aîné. On peut prendre connaissance du Cadre de la recherche du PAPA dans le site Web du PAPA.

Des livres pour enfants

Au printemps 1998, le Bureau national mettait de l'avant un projet visant à offrir à chaque centre PAPA des livres pour enfants d'une valeur totale approximative de 500 \$. Le projet a été lancé parce qu'on a constaté que beaucoup de centres sont situés dans des endroits isolés, qu'ils éprouvent conséquemment de la difficulté à trouver de la littérature enfantine de bonne qualité et que tous les centres ont avantage à disposer de plus de livres afin de stimuler le plaisir de lire chez les enfants. Le personnel de Santé Canada, avec l'approbation du CNPAPA, a proposé une liste de livres pour enfants sur des thèmes autochtones ou sur la nature en anglais ou en français qui ont été achetés et envoyés à tous les centres PAPA du Canada.

La formation High/Scope

En mai 1998, huit femmes autochtones associées au PAPA ont reçu la formation des formateurs du High/Scope. Cette formation, parrainée par le Bureau national du PAPA, avait reçu l'approbation du CNPAPA.

La Fondation de recherche en éducation High/Scope est l'organisme indépendant sans but lucratif de recherche, de développement, de formation et de défense d'intérêts publics qui a parrainé la fameuse étude longitudinale de Perry Preschool. La mission de High/Scope est

d'accroître les possibilités des enfants et des jeunes en mettant de l'avant des programmes éducatifs de grande qualité. Le modèle préscolaire High/Scope a été à l'origine conçu pour être utilisé avec les enfants « à risque », mais il a maintenant fait ses preuves auprès de toutes les catégories d'enfants. On l'applique dans toutes sortes d'établissements préscolaires dans les collectivités urbaines et rurales dans plusieurs pays du monde. Au PAPA, la formation High/Scope a été adaptée aux besoins, à la situation et à la culture des collectivités autochtones. Un aîné autochtone assistait à chaque séance de formation, veillant à ce que la méthode soit compatible avec les valeurs autochtones.

La formation High/Scope entraîne les enseignants à participer aux activités des enfants, plutôt qu'à gérer ou à surveiller; il met aussi l'accent sur des stratégies d'interaction positive telles que le partage du contrôle avec les enfants, la mise en valeur de leurs forces, l'établissement de relations avec les enfants, le soutien de leurs idées de jeu et l'emploi d'une approche de résolution de problème face aux conflits interpersonnels.

Les responsables du PAPA ont commencé à s'intéresser au High/Scope en 1996 et le CNPAPA a retenu la méthode comme « approche de formation » en avril 1997. La formation des formateurs a commencé en septembre 1997.

Au cours de l'exercice 1999-2000, les formateurs du High/Scope ont dispensé une formation d'« enseignant » de 20 jours au personnel du PAPA d'un peu partout au pays. Le Bureau national a offert des bourses aux stagiaires des centres PAPA qui manifestaient de l'intérêt pour la formation afin de les défrayer pour les coûts du matériel de formation et de l'inscription au processus

d'accréditation. Certains bureaux régionaux ont pu offrir des ressources financières permettant de payer les séances de formation. En tout, 64 personnes ont participé aux séances de formation et 47 ont reçu l'attestation de fin de formation pour l'ensemble des 20 jours. Le processus d'accréditation des stagiaires débutera au cours de l'exercice 2000-2001. Des stagiaires qui ont terminé la formation avec succès ont manifesté de l'intérêt pour poursuivre la formation en vue d'obtenir leur accréditation en formation des formateurs High/Scope.

Une évaluation du processus de formation High/Scope aura lieu au cours de l'exercice 2000-2001. Le programme de formation High/Scope est coordonné par M. Brad Martin, agent de programme de Santé Canada.

La promotion du PAPA

Bulletin du PAPA

Le Bureau national produit un bulletin de nouvelles national afin de favoriser les échanges entre les centres PAPA et d'autres parties intéressées. Plus de 1 500 exemplaires en anglais et 400 en français sont distribués. Le bulletin comprend de l'information pertinente sur les activités nationales, les activités des bureaux régionaux et d'autres renseignements touchant le PAPA.

Au cours de l'année 1999-2000, le Bulletin a changé, passant d'un format plus court à une version plus volumineuse publiée deux fois par année. On peut le lire dans le site Web du PAPA.

Production d'une nouvelle vidéo sur le PAPA

En 1995, une vidéo a été produite pour faire connaître le concept du PAPA aux collectivités autochtones urbaines et nordiques. Comme le programme a évolué, le besoin s'est fait sentir de produire une autre vidéo qui véhiculerait de l'information récente sur le PAPA et illustrerait les stratégies gagnantes de gestion à l'intention des centres PAPA déjà établis ou en gestation.

Au mois d'août 1999, M. Brad Martin, agent de programme du Bureau national, a entrepris le travail en vue de produire une deuxième vidéo sur le PAPA avec le contractant Chikak Communications de Winnipeg, Manitoba. Le but premier de la vidéo est de mettre en relief les réussites et les meilleures pratiques de gestion des centres PAPA et d'élaborer sur les thèmes suivants : la coopération, la participation des parents, la conception et le contrôle du programme par les Autochtones.

Congrès et conférences

Faire connaître le Programme d'aide préscolaire aux Autochtones (collectivités urbaines et nordiques) constitue une bonne partie du travail qu'accomplissent le Bureau national du PAPA, le Comité national du Programme d'aide préscolaire aux Autochtones et les représentants des centres PAPA. Les Canadiens non autochtones et les étrangers sont avides d'information concernant le PAPA comme programme innovateur et efficace conçu pour les collectivités autochtones. Faire circuler de l'information sur le PAPA au moyen d'exposés présentés à des congrès et autres forums contribue à offrir une visibilité au programme dans le domaine

Programme d aide préscolaire aux Autochtones

Rapport biennal 1998/2000

de l'éducation des jeunes enfants. À cette fin, monsieur Richard Budgell, gestionnaire national du PAPA (collectivités urbaines et nordiques), a fait des exposés et participé à des causeries avec d'autres conférenciers au cours des années 1998-1999 et 1999-2000 à diverses occasions dont celles-ci :

National (E.U.) Association for the Education of Young Children Conference, (congrès de l'association pour l'éducation des jeunes enfants) Toronto, Ontario, 18 au 21 novembre 1998 (avec Linda Kills-Crow, consultante en petite enfance, Pawhuska, Oklahoma)

National Head Start Association Annual Conference (congrès national annuel de l'association d'aide préscolaire aux Autochtones), Minneapolis, Minnesota, du 14 au 17 avril 1999 (avec Valerie Galley, employée de Santé Canada)

World Indigenous Peoples Conference on Education, (congrès mondial des peuples indigènes sur l'éducation) Hilo, Hawaii, 1^{er} au 7 août 1999 (avec Jenny Lyall, directrice du programme, Aboriginal Family Centre, Happy Valley-Goose Bay, Labrador)

Conférencier invité sur le thème de la santé des Autochtones, Université de Toronto, Toronto, Ontario, 18 au 22 octobre 1999

Congrès - The Early Years: Supporting Families and Young Children (la petite enfance : soutenir les familles et les jeunes enfants), Vancouver, Colombie-Britannique, 27 au 29 janvier 2000

Au cours de l'année 1998-1999, on a réalisé d'importants progrès sur le plan de l'évaluation nationale en utilisant le cadre d'évaluation nationale mis au point en 1997. En avril 1998, un Comité de direction pour l'évaluation a été formé, lequel comprend un représentant du CNPAPA, des conseillers au programme de Santé Canada, des représentants de Statistique Canada ainsi que du personnel et des gestionnaires de la Division de l'enfance et de la jeunesse de Santé Canada. Au cours de l'année 1998-1999, l'analyste de l'évaluation du PAPA, Valorie Whetung, a travaillé en étroite collaboration avec le Comité de direction pour l'évaluation.

Le Comité de direction pour l'évaluation nationale du PAPA a offert son appui dans le cadre de toutes les activités d'évaluation.

Une demande de propositions détaillée a été rédigée pour décrire le travail à accomplir dans le cadre de l'évaluation nationale du PAPA. Les contractants autochtones intéressés à exécuter le travail ont été invités à soumettre une lettre d'intérêt. En juillet 1998, une réunion de soumissionnaires à l'intention de tous les contractants qui avaient soumis une lettre d'intérêt (il y en avait 34) a eu lieu dans le but de leur offrir de l'information de Santé Canada sur l'évaluation nationale et de leur permettre de poser des questions. Le processus d'appel d'offres, administré par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, a débuté après la réunion des soumissionnaires.

Le contractant sélectionné a immédiatement commencé à élaborer un plan de travail global pour l'évaluation, comprenant une recherche pour étudier la documentation existant sur le processus d'évaluation, une méthodologie de

L'évaluation nationale

Programme d aide préscolaire aux Autochtones

Rapport biennal 1998/2000

sélection des centres pour l'évaluation des effets et un prototype de questionnaire pour l'enquête administrative. Au cours de 1998, le travail s'est poursuivi et il a été convenu que le questionnaire sur l'administration serait prêt en avril ou en mai 1999.

Au cours de l'exercice 1999-2000, le PAPA a lancé sa première enquête nationale annuelle sur l'administration et le processus, à laquelle quatre-vingt-dix centres PAPA ont répondu, et a poursuivi ses travaux sur l'évaluation des effets.

Les données et les analyses de l'enquête administrative seront publiées bientôt dans un rapport intitulé « *Les enfants, source de santé et d'unité pour la collectivité* ». L'évaluation de l'administration et du processus sera effectuée chaque année et ses résultats seront disponibles sur papier ou sur le site Web du PAPA.

Une analyse du questionnaire de l'enquête sur l'administration et le processus de 1999 a mené à des changements au questionnaire, lesquels ont été effectués au cours du printemps 2000. Santé Canada a engagé Kim Scott, contractante pour l'analyse des données du premier questionnaire, afin qu'elle révise le questionnaire et réalise un guide pour l'accompagner. On a fait appel à Turtle Island Associates pour veiller à ce que les questionnaires soient remplis et retournés.

Au mois d'août 1999, un colloque de spécialistes de deux jours a eu lieu afin de discuter du processus et des instruments d'évaluation qui seraient appropriés et pertinents pour effectuer une mesure des effets dans les collectivités du PAPA. Des universitaires spécialisés dans les domaines du développement et de

l'observation de l'enfant ont fait des recommandations pour une approche d'évaluation des effets respectueuse des cultures particulières des populations autochtones. Les participants ont convenu que les instruments habituels ne sont pas toujours appropriés et ont recommandé que Santé Canada soutienne l'élaboration d'outils et de méthodes adaptés à la culture pour procéder à l'évaluation des effets du programme.

Santé Canada a retenu les services de contractants pour effectuer l'évaluation des effets au début de l'automne 2000. L'évaluation nationale est coordonnée par l'analyste de l'évaluation Lynne Robertson du Bureau national de Santé Canada.

Les évaluations régionales

En plus de l'évaluation nationale, de nombreuses régions ont entrepris des activités d'évaluation régionales.

Dans la région de l'Alberta-Territoires du Nord-Ouest, des activités d'évaluation participatives ont cours depuis l'entrée en vigueur du PAPA. L'objectif des évaluations régionales est d'améliorer la mise en oeuvre du programme en identifiant les stratégies les plus efficaces tout en permettant au personnel du PAPA d'enrichir ses compétences et son expertise en évaluation de programme.

En Ontario, on a choisi Obonsawin-Irwin Consulting Inc. pour mener l'évaluation régionale à l'automne 1998. Leur premier mandat a été de faire l'examen des évaluations régionales et locales du PAPA et d'adapter à la région les instruments nationaux de mesure des effets. En raison de changements au plan de travail de l'évaluation nationale qui ont retardé l'élaboration d'instruments nationaux d'évaluation des effets,

Programme d aide préscolaire aux Autochtones

Rapport biennal 1998/2000

Obonsawin-Irwin a mis au point des instruments régionaux. Deux outils d'évaluation de l'enfant ont été utilisés : le Daberon 2 et le Early Screening Inventory - Revised. Ces instruments et les outils d'évaluation de l'enfant ont été mis à l'essai dans deux services de garde, un à Fort Érié et l'autre à Toronto, avant d'être utilisés sur le terrain. À l'automne 1999, les conseillers ont recueilli des données dans chaque centre en Ontario. Un rapport final a été présenté à l'automne 2000.

Au Québec, un cadre d'évaluation a été conçu par le contractant Autochtonomie. Avec la participation des centres, on a effectué une première collecte de données à l'automne 1998. Le Bureau régional de Santé Canada effectue présentement l'analyse des données sur le Québec recueillies au cours des enquêtes d'évaluation nationale de 1999 et de 2000. Les activités d'évaluation régionales du Québec visent surtout à mettre en lumière les effets du PAPA sur le développement de l'enfant en examinant les changements qui s'opèrent par rapport à chacune des composantes du programme.

Témoignages du PAPA

Durant l'année 1999-2000, 3 300 enfants et leur famille ont participé au Programme d'aide préscolaire aux Autochtones dans un des 100 centres. Des centaines de ces familles peuvent raconter des anecdotes sur la façon dont le programme a changé leur vie. Voici deux de ces témoignages pour les périodes 1998-1999 et 1999-2000.

Un finissant de six ans sauve des vies

Au printemps 1998, Keith Lacroix, un finissant de six ans du PAPA de Val d'Or, au Québec, a sauvé la vie à son petit frère et à ses petites soeurs en se rappelant un conseil de sécurité-incendie. Keith s'est souvenu d'une visite effectuée à la caserne de pompiers lorsqu'il fréquentait le centre PAPA au cours de laquelle il avait appris qu'en cas de feu la meilleure chose à faire était de sortir de la maison le plus vite possible. Il a conservé son calme, demandé à une de ses soeurs de l'aider, emmaillotté son autre petite soeur et son frère dans une couverture et les a sortis de la maison! Il a sauvé la vie à son frère et à ses soeurs en se rappelant les règles de sécurité qu'il avait apprises quand il participait au PAPA.

Trouver une voix

Je suis la mère d'un enfant qui fréquente actuellement le Programme d'aide préscolaire aux Autochtones. J'estime que le PAPA a eu un impact positif sur notre vie familiale. Nous pouvons maintenant mieux comprendre notre enfant. Avant que notre fils commence l'école, il n'arrivait pas à mettre deux mots bout à bout. Nous avons même déjà consulté un intervenant pour jeunes enfants mais malheureusement notre enfant ne parlait pas plus.

Après deux mois au PAPA, je constate qu'il s'exprime mieux. Il peut me dire comment s'est passée sa journée et ce qu'il a fait. Je ne suis plus exaspérée quand je communique avec lui parce que maintenant je comprends ce qu'il veut et ce dont il a besoin. Il aime le PAPA et être en contact avec d'autres enfants. Il se fâche quand il doit manquer une journée d'école.

Je crois qu'il est important que le PAPA continue parce que dans notre famille,

préservé notre héritage culturel est une priorité. En fréquentant le PAPA, mon fils apprend à connaître sa culture. S'il apprend de telles choses, par moi ou le PAPA, il comprendra l'importance de son identité et de ses racines. Je crois que le PAPA devrait disposer de plus d'argent, par exemple pour construire un nouveau centre, acheter un autobus, accueillir plus d'enfants, engager plus d'éducateurs.

Les grands dossiers

Au cours des périodes 1998-1999 et 1999-2000, nous avons vu émerger un certain nombre de questions qui sont au coeur du succès futur du Programme d'aide préscolaire aux Autochtones.

On soulève partout la question de la **participation des parents**, à presque tous les niveaux du programme. Pour que l'analyse, l'élaboration et l'évaluation des centres PAPA reflètent véritablement les valeurs des principes et lignes directrices nationaux, il faut encourager les parents à participer d'une façon proactive. La participation des parents se traduit différemment d'un centre à l'autre, mais tous peuvent bénéficier d'aide à ce chapitre. C'était donc le thème de l'Atelier national de formation du PAPA pour l'année 1998-1999.

Les enfants ayant des besoins spéciaux, et la façon dont le PAPA facilite ou non leur participation, demeure une question importante pour le programme. Le Rapport de l'enquête sur les besoins spéciaux de 1998 indiquait que de nombreux centres ne donnaient pas la priorité au recrutement des enfants ayant des besoins spéciaux, tandis que d'autres mettaient beaucoup l'accent sur les services à ces enfants. Les résultats de l'enquête administrative menée en 1999 dans tous les centres ont révélé que 17 pour cent des enfants du PAPA

exigeaient plus de temps et d'attention du personnel que la moyenne en raison de retard du développement; et 384 enfants (sur la population observée de 3 236 enfants) avaient besoin d'une évaluation formelle de leurs besoins spéciaux ou retards, mais ne l'avaient pas encore reçue.

Certains centres PAPA souhaiteraient voir l'élaboration d'un **solide programme éducatif axé sur la langue et la culture** pour aider à préserver la langue autochtone, ils désireraient **plus de personnel formé en éducation des jeunes enfants** et que **plus d'importance soit accordée à l'évaluation**. On considère également essentiel de favoriser la création d'un réseau personnel entre les éducateurs des jeunes enfants et le système scolaire afin que les enseignants puissent adapter leur pratique aux enfants qui ont maintenant plus de possibilités d'apprendre et de se développer grâce à leur expérience au PAPA.

Les années 1998-1999 et 1999-2000 ont été une période de travail acharné pour le Programme d'aide préscolaire aux Autochtones dans les collectivités urbaines et nordiques.

Les nombreuses réussites et réalisations du programme national -- deux ateliers nationaux de formation très réussis, la tenue d'un imposant processus de renouvellement, le début du travail sur l'évaluation nationale et la mise au point d'un Cadre de la recherche -- ont été combinées régulièrement à des miracles dans la collectivité. Des milliers d'enfants autochtones dans une centaine de collectivités se sont épanouis grâce à leur participation au programme; des milliers de parents ont acquis plus de confiance et de compétences parentales.

Il faut souligner le dévouement extraordinaire des membres des

Programme d aide préscolaire aux Autochtones

Rapport biennal 1998/2000

collectivités, des parents, du personnel des centres et de Santé Canada qui ont bâti le programme de A à Z depuis 1995. Les aînés des Premières nations, métis et inuits ont également offert orientation, assistance et sagesse aux enfants, au personnel et aux parents dans chaque centre PAPA. Là où, dans beaucoup de collectivités urbaines et nordiques, il n'y avait auparavant rien à l'intention des jeunes enfants autochtones et de leur famille, il existe maintenant un réseau de centres PAPA qui sont de véritables centrales d'énergie. Le PAPA, dans un sens, n'a pas de frontière; comme il est énoncé dans ses *Principes et lignes directrices*, le PAPA fera en sorte que les responsables de projet travaillent de concert et avec l'appui des autres programmes et services communautaires. En travaillant en étroite collaboration avec d'autres services -- la santé publique et le système scolaire entre autres -- on décuplera les bienfaits du PAPA.

Le PAPA a aidé des milliers de personnes, enfants et adultes, à acquérir confiance et fierté en leurs réalisations. La communauté autochtone peut à juste titre être fière de ce qu'elle a bâti en collaboration avec Santé Canada, dans le cadre du programme PAPA. La fierté et la confiance feront évoluer le programme vers de nouvelles réalisations bien après l'an 2000.